



QUOI DE NEUF À METZERAL ? OCTOBRE 2015 N°6

Compte-rendu du conseil municipal du 8 juillet 2015



Mutualisation d'un ouvrier communal de Mittlach:

Le conseil municipal décide à l'unanimité d'approuver la mise à disposition par la commune de Mittlach d'un agent technique à temps partiel.

Chasse:

Suite à sa nomination comme garde-chasse privé sur le lot de chasse n° 3 de la commune de Metzeral, celui-ci ne pourra pas être permissionnaire de ce même lot.

Budget de l'eau et assainissement:

Des crédits sont votés à ce budget pour permettre d'honorer des factures de réparation de conduites d'eau suite à d'éventuelle ruptures

Compte-rendu du conseil municipal du 9 septembre 2015

Mainlevée d'une servitude de passage:

Levée d'une servitude de passage liée à l'acte de la maison 17, rue de Muhlbach.

Adhésion à un groupement de commande et autorisation de signer les marchés:

Le conseil a décidé à l'unanimité d'adhérer au groupement de commande pour l'achat d'électricité initié par la communauté de communes de la vallée de Munster.

Agenda d'accessibilité programmée (Ad'AP):

Le conseil autorise Mme le Maire à déposer les agendas d'accessibilité programmée des établissements communaux recevant du public et à demander les dérogations nécessaires.

Communication:

Les travaux de viabilité dans la Lehgasse (rue du Braun et rue du Gaschney) débuteront fin septembre et se poursuivront en octobre.

Ecoles:

Mme Manuela Vieira informe le conseil municipal que la rentrée scolaire s'est bien passée.

Légère baisse des inscriptions aux activités extra-scolaires par rapport à l'an passé.

Ligue contre le cancer:

Pour la campagne de collecte en 2015, le montant est de 3 404 euros pour la commune de Metzeral.

Un grand merci à tous les donateurs.

ASQ LES DEUX VALLEES METZERAL



Michel Hensel

Membre fondateur du club de quilles de Metzeral en 1991 et président de l'association depuis 2007, Michel Hensel a été sélectionné en équipe de France de Quilles St.-Gall pour participer à un tournoi international en Autriche du 2 au 4 octobre à Hard.

Pour être retenu dans l'équipe il faut terminer dans les quatre meilleures moyennes, toutes divisions confondues ou avoir le titre de champion de France.

Ce sera sa dixième sélection en équipe de France.

«Gueth Holz» à toute l'équipe !

Toutes les personnes intéressées par le jeu de quilles seront les bienvenues au club de Metzeral dans les locaux de la Wormsa. Michel leur donnera les conseils utiles pour devenir des champions. Les entraînements ont lieu tous les jeudis soirs à partir de 19h00. Le jeu de quilles se pratique de 10 à 80 ans et plus.



C'est la rentrée pour la Chorale Vogesia 1850 !

Après la pause estivale et une sortie pédestre en montagne, les chanteurs sous la direction de Jean Claude Wehrey et Daniel Zingle ont repris les répétitions du vendredi soir pour préparer leur traditionnel concert d'automne qui aura lieu le samedi 7 novembre 2015 à 20h30 et le dimanche 8 novembre 2015 à 14h30 à la salle des fêtes de Metzeral.

Les choristes, joyeux musiciens et acteurs ne ménagent pas leurs efforts pour offrir à leur fidèle public un programme varié où alterneront chants, prestations musicales, musique populaire, sketches en alsacien et bien évidemment le tout dans une ambiance conviviale et de bonne humeur. A l'entracte une buvette sera à disposition.

Par ailleurs, la chorale participera:

au concert organisé par la chorale ST. Georges de Zimmerbach à l'occasion de son 125^{ème} anniversaire avec les trois autres choeurs d'hommes de la vallée de Munster et qui aura lieu le dimanche 11 octobre 2015 à 17h00 à l'église protestante de Munster, aux animations lors de la fête de la transhumance à Muhlbach le samedi 10 octobre à partir de 14h00.

La chorale accueille toutes les voix d'hommes, ténors, barytons ou basses, le tout dans un esprit de camaraderie et de convivialité et sans être un crac du solfège, l'important c'est d'aimer chanter; les répétitions qui ont lieu tous les vendredis soirs sont là pour travailler les partitions par voix et pour apprendre à restituer en chœur toutes les nuances des chants interprétés. Il est possible de nous rejoindre «à l'essai» pour tester sa voix et l'ambiance du groupe avant d'adhérer à la chorale.

Contact: Jacques Wehrey, président au **03 88 49 22 74** ou tout autre chanteur ou sur internet:

www.vogesial850metzeral.e-monsite.com



AVERTISSEMENT

De faux agents démarchent les habitants !

De faux agents des eaux et de faux policiers démarchent les habitants du territoire, en particulier les personnes âgées.

Restez vigilants et ne les laissez pas entrer dans les habitations.

N'hésitez pas à signaler toute intervention suspecte à la gendarmerie

en composant le **17** ou le **112**.

OUVRONS LES YEUX !

Page 2

Rentrée des classes

**Anne Jaeglé et Antoine Burkhart se partagent les 42 élèves de l'école élémentaire.
Une toute nouvelle aire de jeux accueille les enfants dans la cour de récréation.**



Les 38 enfants de l'école maternelle sont accueillis par les maîtresses Florence et Nathalie ainsi que par Muriel et Patricia. Cette année exceptionnellement il n'y a eu ni cris, ni pleurs: les petits se sont mis au travail avec courage.

**Bonne
année scolaire
à tous !**



Page 3



**Nos meilleurs voeux
de bonheur
à la maîtresse Nathalie
et
à son époux Christian !**

Comme un bruissement d'Art

Nicole Longuet et Pascale Herbrecht
vous proposent tout un week-end
de découvrir leurs jardins
ainsi que les oeuvres
de 21 artistes et artisans !...

Samedi 3 octobre de 12h00 à 19h00
Dimanche 4 octobre de 10h00 à 18h00
3 et 11, rue du Sillacker

PROMENADE ARTISTIQUE DANS LES JARDINS



Fest' âne 2015 S'Menschtertäler Esselfascht

Quand des passionnés décident de partager leurs rêves, cela donne 3 jours de festivités autour de leurs animaux Totem : l'âne, le mulet et le bardot (Steinesala vu da älta malker).

Pour le plus grand plaisir des petits et des grands, l'espace de la Wolfsgasse à Metzeral a été investi par tous les bénévoles de l'association An'Art le week-end du 7, 8 et 9 août autour du thème: « le village». Un village d'antan, avec plein d'enfants, où petits et grands se retrouvaient pour faire la fête en compagnie des ânes.

L'âne, ce compagnon de nos anciens marcaires de retour dans la vallée, 30 ans après sa quasi-disparition.

Village des ânes où en plus de la découverte de nos amis les bêtes, des ateliers étaient proposés pour le plus grand bonheur des enfants (tatouage, arts plastiques, feutrage, fabrication de corde, éveil des sens, gymkhana... et bien sûr des promenades et ballades avec les ânes).

Tout au long du festival petits et grands ont pu côtoyer des artistes: la conteuse (Christine FISCHBACH), la révothèque (Chris HANSER), le forgeron (Nicolas), les musiciens (Patrick BREITEL, 1 2 . . Trad, Les Frelots).

Comme chaque année, nos fidèles partenaires: la compagnie Totem Théâtre, les accompagnateurs de moyenne montagne de Grain de Folie ont contribué à la réussite de cette 4^{ème} édition.

Afin de prolonger les rencontres, en soirée, bal folk et spectacle de chansons françaises (1 2 . . Trad, Les Frelots) étaient à l'affiche. Un repas du monde fut proposé, raviolis népalais, repas de solidarité (suite au séisme du 25 avril).

L'ouverture à un monde partagé avec des personnes porteuses d'un handicap a été aussi un temps fort d'échanges et de rencontres, l'âne ce merveilleux animal ayant permis de faire le lien entre nous tous.

Une très belle fréquentation pendant ces 3 jours, en effet plus de 2000 personnes se sont rendues sur la commune de Metzeral à la Wolfsgasse site bucolique au fond de la vallée de Munster. Notre objectif a été atteint: rencontres, partages, échanges, émerveillement, une vraie fête pour tous !



Association AN'ART



Page 4



LES VACANCES D'ÉTÉ DES «TROLLES»

Pour fêter leurs dix ans de camps, douze jeunes accompagnés de deux animatrices sont partis en train découvrir la Bretagne. De très nombreuses activités étaient proposées: char à voile, pêche à pied, catamaran, baignade, tir à l'arc, plage et rallye découverte.

Nous tenons à remercier le «Lions Club» pour sa contribution à ce séjour.



La rentrée des «TROLLES»!

Depuis le mardi 1er septembre les enfants ont repris le chemin de l'école.

En rappel pour les parents: l'accueil à la structure se fait le matin à partir de 7h00 jusqu'à 19h00, tous les jours de la semaine.

Les enfants sont accueillis pendant le temps de midi et les repas distribués sont livrés par le groupe «api» (Cuisiniers d'Alsace). Site: www.api-alsace.fr

Les mercredis après-midi sont proposés jeux, promenades et activités diverses souvent en rapport avec le calendrier.

Durant les vacances scolaires les enfants sont accueillis à la structure «La Pépinière» de Munster. Martine, Christelle et Marie-Pascale sont les animatrices qui accueillent vos enfants tout au long de l'année, soutenues par deux charmantes bénévoles que sont Annie et Monique.

Depuis le 14 septembre les activités PEDT ont repris et à l'instar de l'année passée sont proposées de nombreuses activités.

Quelques places sont encore disponibles pour le 1er trimestre chez les GS/CP le jeudi en cuisine et en chants et percussions. Chez les CE, en vannerie le lundi et en CM le lundi en activité rollers et échecs.



Association de gestion de l'enfance et de la jeunesse

trolles@wanadoo.fr



03 89 77 74 69

06 71 21 46 20

Page 5



FÊTE DE LA MISSION

La paroisse protestante invite les habitants de Metzeral à participer le 22 novembre 2015 à la fête de la Mission. Culte à 10h00 à Metzeral avec le pasteur Richard Gossin (pasteur conteur).

Déjeuner (sur réservation) et animations diverses l'après-midi à la salle des fêtes. Vente de tricots et broderies confectionnés par les dames de la paroisse, vente de livres, brocante, tombolas...

GRANDE FÊTE PAROISSIALE

NOTRE-DAME DES NEIGES DE METZERAL-SONDERNACH

À L'ÉGLISE DE L'EMM



Notre-Dame des Neiges tire son origine d'un miracle survenu à Rome au V^e siècle à l'occasion de la fondation de la basilique Ste Marie Majeure.

Le mont Esquilin s'est trouvé couvert de neige au matin du 5 août. Sur cette éminence fut édifée le sanctuaire en l'honneur de la Vierge Marie.

La messe solennelle a été célébrée par le vicaire Nicolas Tusch et animée par l'ensemble de chorales Ste Cécile de la vallée de Munster dirigées par Jean Paul Wernain.

L'organiste Samuel Wernain accompagnait la soprano Fabienne Hensel dans l'Ave Maria de Schubert ainsi que le trio de cors de chasse de la famille Francis Schann.

Le soleil a éclairé l'apéritif offert par la paroisse sur le parvis, suivi du repas sous chapiteau.

Les belles vêpres chantées ont clôturé l'après-midi.



ASSOCIATION DE PECHE DE METZERAL



TARTES FLAMBÉES À VOLONTÉ CHEZ LES PÊCHEURS

Samedi 22 août, l'APM de Metzeral organisait sa traditionnelle soirée tartes flambées à volonté ouverte à tous.

C'est dans une ambiance chaleureuse et conviviale que petits et grands ont pu déguster ces bonnes tartes préparées par notre chef.

Nous vous donnons rendez-vous l'été prochain !

BARBECUE À L'ÉTANG DE PÊCHE

Par une belle après-midi, l'amicale des séniors de Metzeral a été accueillie à l'étang de l'Altenhof.

Au menu le délicieux barbecue concocté par Patrick et son équipe.

L'après-midi s'est déroulée dans une très bonne ambiance grâce aux accordéonistes Paul et Etienne.



Fête de la tarte aux myrtilles



Le 15 août dernier, la place de la Mairie était particulièrement animée et accueillait une foule inhabituelle.

De la bonne humeur, des musiques et danses folkloriques étaient au menu des festivités.

On a aussi et surtout vu la vedette du jour: la tarte aux myrtilles à laquelle les villageois et les touristes ont goûté avec délectation.



Il est bien connu que le fruit frais de la montagne regorge de saveurs authentiques. Jusque tard dans la soirée, la fête a été animée par les groupes Aurore de Ste-Croix-en-Plaine, Egerlaender Vo de Soultzbach, le cor des Alpes du groupe Ilienkopf de Metzeral.





HALLOWEEN

L'association des parents d'élèves «Die Wormsa Wàckes» fête son premier anniversaire. Elle avait été créée en juin 2014 dans le but d'aider les écoles élémentaire et maternelle de Metzeral à financer leurs divers projets pédagogiques. De nombreuses actions furent entreprises comme la fête du 14 juillet, la vente de gâteaux sur le marché les mercredis matins et de bredalas au Braunkopf, la vente de calendriers etc... Merci aux nombreux soutiens dont elle a pu bénéficier. L'association va poursuivre ses activités par la vente de gâteaux les premiers mercredis du mois. Elle va encore innover en proposant de nouvelles actions.

Le 31 octobre, à vos agendas !

«Die Wormsa Wàckes» organisera une soirée Halloween pour petits et grands.

Vous y trouverez un défilé, une petite restauration, une buvette et même un concours de déguisement.

Contact au 06 60 93 55 13

ou par courriel : wormsawackes@orange.fr

Page 9

Association SPORTS ET LOISIRS DE METZERAL ET ENVIRONS

Composition:

Présidente:

Régine Wagner de Mittlach

Trésorière:

Frédérique Ballereau de Sondernach

Trésorière adjointe:

Anne Marie Ehrhart de Mittlach`

Secrétaire:

Marie Jeanne Edel de Metzeral

Secrétaire adjointe:

Christine Bolin de Mulhouse

Le comité.

COURS DE RESPIRATION

A partir du 7 octobre 2015,
reprise des cours de respiration.

Tous les mercredis

de 17h00 à 18h00

dans les locaux de l'école
primaire.

Pour tout renseignement
s'adresser à Mme Boehringer

au **03 89 77 61 29**



CONSTRUCTION DU CENTRE D'INCENDIE ET DE SECOURS (C.I.S.)



L'installation de chantier du futur C.I.S. aura lieu début octobre et le commencement des travaux est prévu pour fin octobre 2015

Le projet du nouveau centre de secours se compose de deux parties; d'un bâtiment administratif, visible depuis la RD 10, avec les différents bureaux, une salle de réunion et de formation, les vestiaires et le bâtiment technique qui reçoit les véhicules de secours, avec la pièce des stocks, le local pour l'amicale et la chaufferie.



LOÏC PICQUET ATELIER ARCHITECTE

NOUVEAU A METZERAL

**Sport attitude, gym tendance les lundis matins de 9h30 à 10h30
à la salle des fêtes de Metzeral**

Pour tout renseignement contactez LYDIA au 06 75 69 05 03

Page 10

Etat civil

**NAISSANCES**

17 août 2015 Alexis Kienast de Mme Aline Lemble et M. David Kienast.

**MARIAGES**

8 août 2015 Mme Christel Radaelli et M. Rémy Paul Fernand Kohler.

22 août 2015 Mme Anne Dietrich et M. Anaël Marion.

12 septembre 2015 Mme Andrianandraina Nancy Ramalanjaona et M. Claudio Di Tomaso.

DECES

8 juillet 2015 M. Jean Louis Ottmann né le 27 mars 1933.

8 juillet 2015 Mme Jeanne Braesch veuve Steib, née le 9 janvier 1928.

23 juillet 2015 Mme Hélène Ittis veuve Schott, née le 17 août 1932.

5 août 2015 M. Jean Jacques Fritsch, né le 1 février 1935.

23 septembre 2015 Mme Nicole Decker veuve Ottmann, née le 23 mars 1947.



BOIS A COUPER

Dans le but de refaire des pâturages d'une surface boisée, une opération de coupe de bois destinée aux particuliers se fera sur les flancs du Kehfeil après la mi-novembre. Pour les personnes intéressées, merci de bien vouloir s'inscrire à la mairie.

POUR INFO

13 JUILLET 2015 à Metzeral

Retraite aux flambeaux suivie d'un feu d'artifice.

Une soirée fort sympathique et conviviale vu le temps.



Un franc succès !

Page 11

CALENDRIER DES MANIFESTATIONS 2015

Dimanche 4 octobre: dernière pêche de la saison à l'étang (14h00 à 18h00).

Samedi 31 octobre : soirée Halloween organisée par «Die Wormsa Wäckes».

Samedi 7 et dimanche 8 novembre: concert d'automne de la chorale Vogesia 1850.

Dimanche 8 novembre: messe du souvenir à l'église de l'Emm à 10h30.

Mercredi 11 novembre: fête commémorative de l'armistice de 1918
à 10h00: dépose de gerbes au cimetière du Chêne Millet.
à 10h30: rassemblement Place de la Mairie,
composition du cortège pour se rendre au monument aux morts,
retour à la salle des fêtes pour le vin d'honneur.

Dimanche 22 novembre: fête de la Mission (vente et repas) organisée par la paroisse protestante.

Dimanche 6 décembre et dimanche 13 décembre: élections régionales.

Dimanche 13 décembre: concert à 17h00, concert de l'Avent à l'église de l'Emm (les Amis de l'Emm).

Chorale: La Cantèle d'Eguisheim. Entrée libre, plateau.
Au programme: pièces sacrées et Noël du Monde.

Dimanche 20 décembre: fête de Noël des Seniors à la salle des fêtes.

Jedi 24 décembre: à 18h30 veillée de Noël à l'église protestante de Metzeral préparée par les enfants.



Les travaux de viabilité rue du Braun débutent lundi 5 octobre jusqu'au 31 octobre et continueront rue du Gaschney.

VENTE DE TERRAINS A LA LEHGASSE:

Quelques parcelles restent disponibles au prix de 9 120 euros TTC l'are.
Pour tout renseignement, s'adresser à la mairie.

METZERAL VOTRE MAIRIE TOURISME et PATRIMOINE VIVRE à METZERAL



**Mairie
Metzeral**

www.metzeral.fr

Visitez notre site internet:

Notre journal communal est imprimé sur papier blanc recyclé.

Directeur de la publication : Denise BUHL
Rédacteur en chef: Robert GEORGE
Comité de rédaction: Charlotte WODEY, Chantal HEIL,
Régine ZINGLE, Manuela VIEIRA,
Danielle TRAPPLER, Thomas LITZLER
Conception: Patrice FLAMMAND
Impression: Imprimerie LEFRANC Munster